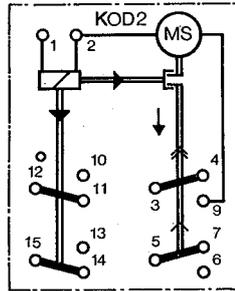


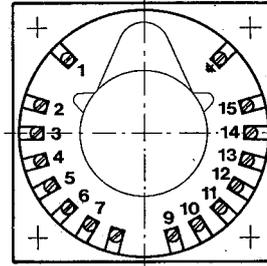
Ablaufphasen der einfachsten Schaltung. Für weitere Schaltschemas bitte den 32seitigen Prospekt verlangen!

Déroulement du cycle du branchement simple. Pour des schémas supplémentaires demander notre catalogue de 32 pages.

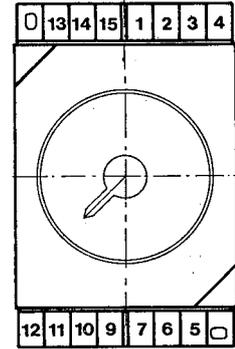
Sequences of events of the simplest wiring. For further wiring diagrams please ask for the 32 page catalogue.



KOD2



KOD2.E1
KOD2.E2

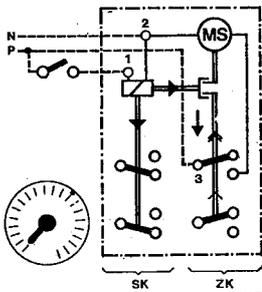


KOD2.A1
KOD2.AS1

Typ KOD2 ausschaltverzögert.
— Steuerschalter öffnen für Start, schliessen für Rückstellung — nicht rückstellend bei Spannungsausfall.

Type KOD2 à déclenchement retardé — ouverture du contact de commande provoque déroulement, fermeture provoque réarmement — arrêt sans réarmement en cas de coupure de la tension.

Type KOD2 off delay — open control switch to start, close to reset — not resetting at supply failure.



Steuerskontakt offen
— Magnet nicht erregt
— Zeitglied gekuppelt
— Zeiger steht auf 0

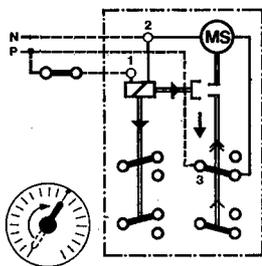
Contact de commande ouvert
— Aimant non excité
— Mécanisme de temporisation accouplé
— Aiguille indicatrice sur 0

Control contact open:
— Clutch solenoid not energised
— Timing member engaged
— Pointer at zero

SK — Sofortkontakte
ZK — Zeitkontakte

SK — contacts immédiats
ZK — contacts temporisés

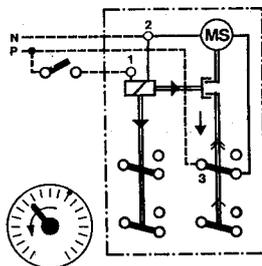
SK — Instantaneous contacts
ZK — timed contacts



Steuerskontakt wird geschlossen
— Magnet wird erregt
— Zeitglied wird entkuppelt und springt zusammen mit Ablaufzeiger auf eingestellten Wert
— Sofort- und Zeitkontakte schalten
— Motor läuft leer an

Fermeture du contact de commande
— l'aimant est excité
— le mécanisme de temporisation est libéré et saute instantanément avec l'aiguille indicatrice en position de temporisation pré réglée
— les contacts immédiats et temporisés sont commutés
— le moteur démarre à vide

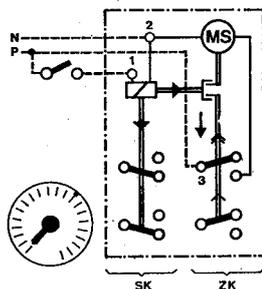
Control contact closes:
— Clutch solenoid energised
— Timing member disengaged and jumps, together with pointer, to set time
— Instantaneous and timed contacts operate
— Motor starts (idles)



Steuerskontakt wird geöffnet
— Magnet wird entregt
— Sofortkontakte schalten zurück
— Zeitglied wird gekuppelt
— Zeitablauf beginnt
— Zeiger läuft ab

Ouverture du contact de commande
— l'aimant est désexcité
— les contacts immédiats sont rappelés
— le mécanisme de temporisation est accouplé
— Début de la temporisation
— l'aiguille indicatrice va à 0 en décomptant le temps

Control contact is opened:
— Clutch solenoid de-energised
— Instantaneous contacts reset
— Timing member engaged
— Run commences
— Pointer starts



Zeitablauf beendet
— erster Zeitkontakt schaltet kurz darauf auch der zweite (dieser unterbricht den Motorstromkreis)
— Zeiger steht auf 0

Temporisation terminée
— le premier contact temporisé est commuté
— le second est commuté peu après (et coupe le circuit d'alimentation du moteur)
— l'aiguille indicatrice est sur 0

Run finishes:
— First timed contact operates
— The second operates shortly thereafter, stopping the motor
— Pointer at zero